

Schoa' Oastern

Assieme alla primavera, anche il sole inizia a scaldare le giornate. La Settimana Santa ci porta alla Pasqua. C'è chi regala le uova di cioccolata per l'occasione e chi, tuffandosi nel passato, aspetta con ansia la domenica per trovarsi al bar a giocare alle uova.

S ist kemmen der langes ont en de luft heart men en! En de vria steat men au petn singen van veigler ont benn men teat au de balketer, kemmt men pöck va de sunn as lonksom bermt ölbe mear. Der schnea, giatla, zergeat se ont lögt der plötz en nai hëllgrea'nes gros ont en de earstn plea'mbler. De doi, ist de hailege boch, as paroa' ölla en de Oastern. En sunta ist der groas to, haier, schoa' en merz. S ist a groases fest ver ölla de kristler, s ist der to bou der

Gotterhear kimmpt bider as de Bëlt, dōra sai'n storm asn kraiz. Der pföff van Tol, as höltet de secks kirchen, tuat van ölls za gem en ölla de sai' mess en an sellen bichtigen to. Der kimmpt gaholven van an öndern asou za kemmen paroa' iberöll. Messn, s hōt er ver de gōnze boch, a ker do ont a ker sēmm, ver za gem de moglechket en ölla za toalnemmen en doi groas moment. Ver en hailige pfinsta, bart se hōltn de mess en Garait bou en an



ettlena kinder barn kemmen gabascht de vias van pföff, abia as s

hōt gatu' der Gotterhear en de sai'na zaitn pet de sai'na lait.

Speiter, de öndern messn finz en sunta, bou öll oa'n bart sa hom en sai'n dorf. Öll familia, dōra, bart vaiern abia as de billt. Zōmm en de vrai'nt oder aloa', en haus oder umanönder. A vōrt, hōt men spilt pet de oier vour de tir va de kirch. Iaz, schenkt men de sēlln siasn en de kinder, ont en de groasn aa. Ober, der spiln van oier, ist bol nou, en de birtshaiser van tol, vinnt men der lait as spiln ont a bella lochen! An to ver za plaim pet de vrai'nt, an to ver za spiln zōmm groasa ont kloa'na... quata Oastern en ölla!

Chiara Pompermaier

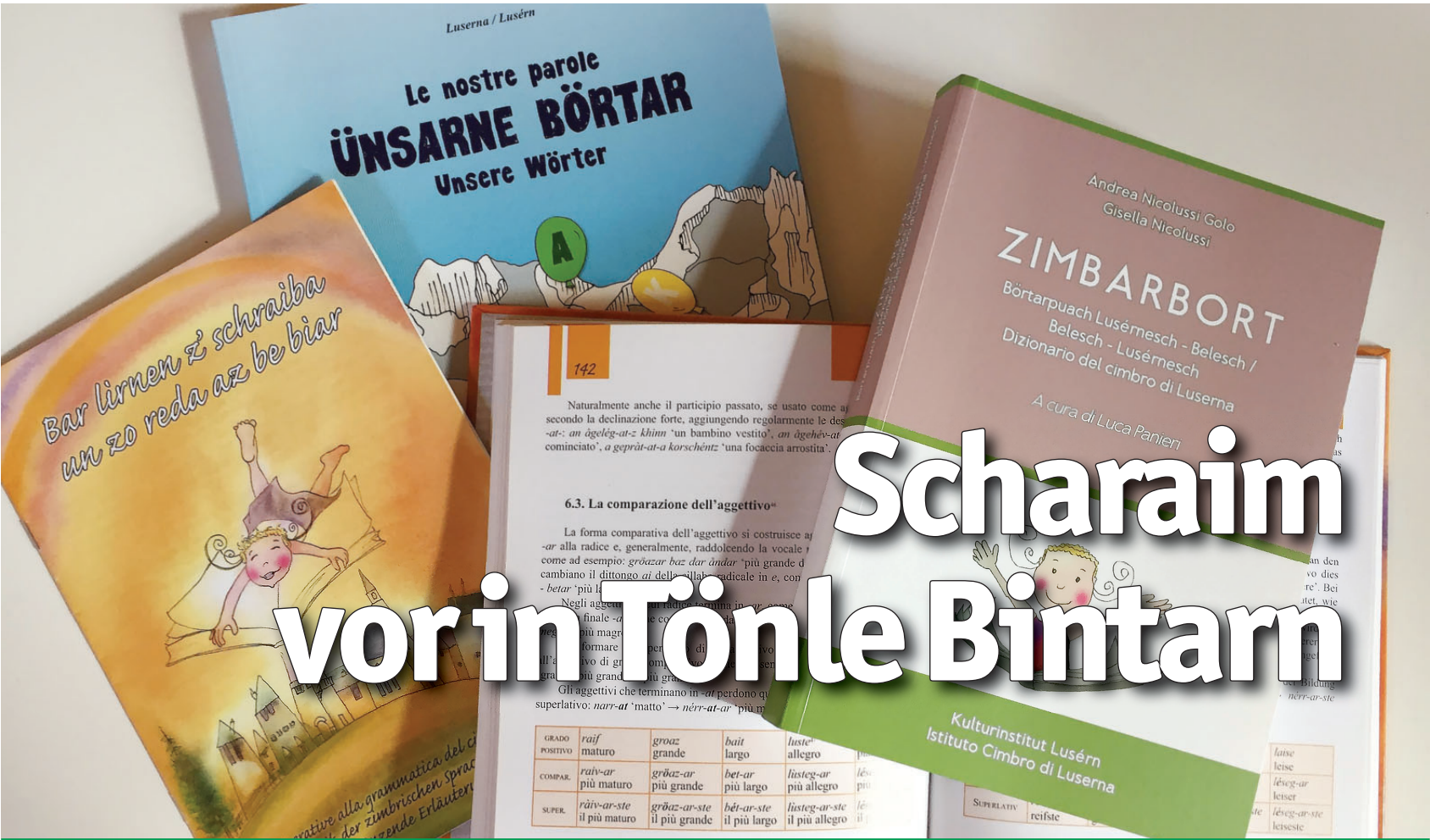
CIMBRO

Bidar offe dar konkórso vo geschraiba in da zimbar zung

di Luca Zotti

Ritorna anche per il 2016 il premio letterario Tönle Bintarn, dedicato alle opere scritte in lingua cimbra. Tante le novità della quinta edizione del concorso, a partire dalla sezione dedicata agli studenti fino a 29 anni. Il regolamento completo è disponibile sul sito del Kulturinstitut Lusérn

Vor daz vünfte mal khearta bidrumm dar prais Tönle Bintarn. Dar konkórso vo geschraiba in da zimbar zung haür bēkslt un schauget zuar ānka dar schual pitt a setzion vor studēntn finn af di 29 djar. Ja, umbromm pittar editzion vo haür dar regolamēt iz gāntz gibēkslt: nāmp dar alta setzion vo tēste gischribet in prosa odar in poesia in da zimbar zung vo Lusérn, von Sim odar von Draiza Kamöundar, est a setzion von prais iz lai pensärt zoa zo macha khemmen in lust in djungen zo schraiba in di zung von ünsarne altn. Schaubar ā a sachan af di bötta: dar konkórso iz hergichet von Kulturinstitut Lusérn pittnāndar pittn Kulturinstitut vo Robān un pittn Curatorium Cimbricum Veronense pinn zil untar zo stütza di zung un zo halta lente 'z geschraiba. Ma mage nemmen toal in konkórso



Scharaim vor in Tönle Bintarn

Di tēste mochan soin gischribet pinn regln vo dar zimbar zung

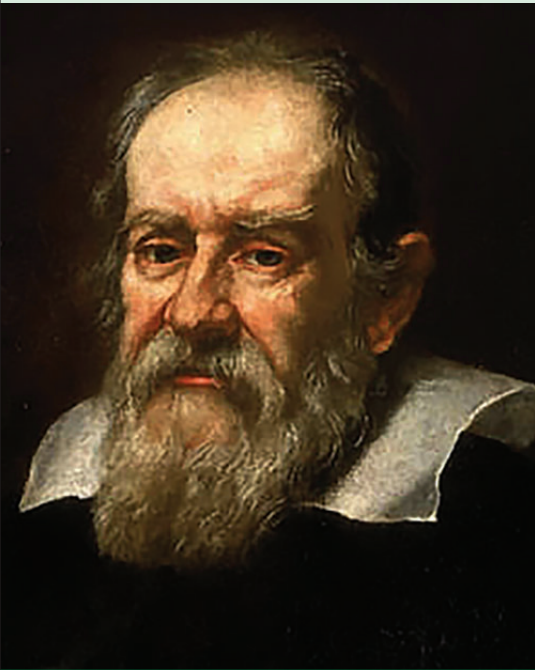
āna nicht zo zala, alumma odar pittnāndar pitt āndre laiūt, un allz daz sēll bo da bart khemmen gischribet bart stian in di hent vo bem 'z hatt nidargidjūkt; lai dar Kulturinstitut bart hām in rēcht auz zo macha khennen di tēste bo da hām givānhk toal in konkórso. Vor di setzion von geschraiba in prosa odar in poesia bartnda khemmen gētt

In zo geba in Kulturinstitut di tēste izta zait finn affon lest tage vo aprile, dar regolament iz af di internetsait von Kulturinstitut Lusérn

sovl praise Tönle Bintarn biavl soins di variantn vo dar zimbar zung. Di setzion vor di djungen iz augitoalt in zboan: a toal vor di schual fin af di 17 djar, un a toal vor di studentn vo di 18 af di 29 djar. Di tēste mochan soin af di stōrdja un af di traditziongen vo Lusérn odar vo dar Zimbar Hoachebene, aft āndre mindarhaitn vo Europa odar a naiuga stōrdja az pe biar. Di schualar von elementari mang nemmen toal in konkórso ānka pitt disegne odar pitt stōrde disegnar un gischribet (fumetti). Vor di studentn bo da hām mearar baz

18 djar, un finn af di 29, 'z geschraiba mocht hām vo di 3.500 af di 25.000 batūde un mage ren ānka vo schual un zung. Vor disa setzion soinda khennt prevedart nōun praise vo zboahundart fin aft nōunhundart euro (Goldstudjānt). In zo geba in Kulturinstitut di tēste izta zait finn affon lest tage vo aprile un allz 'z geschraiba mocht rivan gimacht pinn computer. Zo lesa in gāntz regolament makma schaug af di internetsait von Kulturinstitut Lusérn, in di setzion Zung un Kultur.

Studenc' de Fascia à dedicà na mostra a Galileo Galilei



In occasione del "Pi Greco day 2016", la "Giornata mondiale della matematica" che si celebra il 14 marzo, gli studenti dei tre licei della val di Fassa, hanno presentato la mostra scientifica intitolata "Galileo 2.0 - occhiomente", dedicata alla genialità rivoluzionaria del grande fisico pisano.

Ence chest an, in ocajian del Pi Greco Day 2016 - la di mondiela de la matematica - che é stata ai 14 de merz, i studenc' di trei lizeums de Fascia à enijnà na mostra scientifica dal titol "Galileo 2.0 - occhiomente". Se trata de na scomenzadiva dedichèda per intriech a la genialità rivoluzionèra del fisich de Pisa Galileo Galilei. Per sia enrescides, a chel temp à abù da passer fora la condanes da pert de la sozietà zivila e ence da pert de la geja, e demò l papa Jan Paul secondo à domanà perdonanza ufiziela per i torc abui, e à palesà al mond sia riabilitazion per so gran contribut per l ben de la scienza e de la verità. Da l'uton passà i studenc' à lurà per

inijnèr la reproduzion de velch un di esperimenc' scientifics storics de Galileo. Gran pèrt del materiel che é vegnù metù fora te la sala grana de la Sorastanza de la Scola Ladina a Poza l'é vegnù dat a d'imprest dal Lizeum Galilei de Trent, da veder fin ai 23 de merz che ven. Apede a la operes ruèdes da Trent, i studenc' fascegn s'ā dat jù per enijnèr instalazions inovatives e artistiches che ge va dō a la ideès e a l'estro scientific del fisich de Pisa. Galileo à abù l'ardiment de straoujer la maniera de studier le legi che regolea el mond intriech e l'ā inventà na sia metoda de inrescir tres sperimentazions scientifices con strumenc' de misura de sia invenzion. Te pecia paroles, l'ā enventà la metoda

scientifica. A la mostra Galileo 2.0 occhiomente à tout pert ence l Pian di Jogn la Risola de Fascia, con la colaborazion di esperc del Muse, l Museo de la Scienzes de Trent. La perveit ence na vijita al Museo dedicà a Galileo Galilei de Firenze, per descörir i strumenc de sia enrescides. Dapòdò sul program é stat ence na abineda con el grop di pascionè de steiles e astronomia de Fascia e Fiem per ge varder al ciel con i telescopi che à abù varescinant al dō de na idea abuda acà 400 egn apontin da pert de Galileo. La mostra scientifica-interativa se pel la vijiter duc i dis fin ai 23 de merz da les 4 a les 6 domesdi.

m.d.